

Susana Rosano (Rosario)/Regina Samson (Bremen), eds., „La otra mirada: guerrilla, dictadura y posmemoria en la producción cultural argentina de comienzos del siglo XXI“, *Romanische Studien* (forthcoming, 2016)

La dictadura militar argentina (1976–83) y la guerra de Malvinas eran y son todavía un tema de suma importancia en la producción cultural dentro y fuera del país. La literatura actual trata de recuperar aspectos olvidados o desfigurados por la memoria colectiva, de formular preguntas que todavía no han sido contestadas, y recurre para ello a nuevas formas de expresión por parte de una nueva generación de autores que buscan otras vías para acercarse a la historia, la identidad y la memoria. Por un lado destacan las voces de los hijos de los guerrilleros, que tematizan su „infancia clandestina“, como reza el título de la película de Benjamín Ávila (2012). Novelas como *Kamchatka* (Marcelo Figueras, 2003), *La casa de los conejos* o *El azul de las abejas* (Laura Alcoba, 2008 y 2014) revelan que se trata de una infancia robada. Con la novela sentimental *Una muchacha muy bella* (2013) de Julián López, empero, aparece el primer texto ficcional sobre la temática de los hijos de padres desaparecidos que no se basa en experiencias autobiográficas. Este cambio de paradigma permite pensar que la ficción de los desaparecidos se ha convertido en un género.

Pero el giro fundamental se produjo antes. En su “comedia criminal queer“ *Los topos* (2008), Felix Bruzzone introdujo esta nueva perspectiva que pretende resaltar la sección especial de *Romanische Studien*: el autor rompe de manera provocativa con la idea de que la apropiación literaria de los traumas de la dictadura deba realizarse de manera referencial, es decir de modo testimonial autobiográfico o metafórico. Los protagonistas irreverentes de Bruzzone indican un nuevo camino de construcción identitaria y del trabajo de la memoria – un camino que escandaliza, decepciona o entusiasma.

Estas nuevas voces complejizan la noción de memoria crítica. La memoria de los hijos, hoy adultos, sobre la memoria de los padres militantes, o sea el carácter vicario de un recuerdo que no se ha vivido (James Young) se concibe como posmemoria (Marianne Hirsch, Beatriz Sarlo). Variedad de puntos de vista, polifonía, rupturas temporales, técnicas perturbadoras, sátira, provocación, montaje, etc. – todos éstos y otros elementos narrativos demuestran que la literatura actual no trata, como solían hacer sobre todo las obras testimoniales de los primeros años pos-dictatoriales, de (d)escribir „la“ verdad sobre la dictadura o guerra de Malvinas, sino que se dedica a aquellos aspectos que no pueden discutirse todavía en el espacio público: traición, denuncia, pactos escandalosos, relaciones de amor moralmente prohibidas, miedos, fantasmas, culpa, etc. De esta manera, la mirada crítica de los hijos revisa y muchas veces dinamita las certezas políticas de los padres militantes que confiaban en la existencia de „una verdad“ por la cual luchaban. Y es así que los hijos se permiten escribir diferentes versiones, muchas y controvertidas, sobre lo que aconteció.

*

Der andere Blick: Guerrilla, Diktatur und Postmemoria in der argentinischen Kulturlandschaft im 21. Jahrhundert

Die argentinische Militärdiktatur (1976–83) und der Krieg um die Malvinas waren und sind noch immer ein äußerst wichtiges Thema im argentinischen Kulturschaffen. Die Literatur der Gegenwart versucht, vom kollektiven Gedächtnis vergessene oder verzerrte Aspekte aufzuarbeiten, Fragen zu formulieren, die noch nicht gestellt wurden, und greift dafür auf neue Ausdrucksweisen zurück – seitens einer Autorengeneration, die bislang unbekannte Wege einer Annäherung an Geschichte, Identität und Erinnerung einschlägt. Einerseits stechen dabei die Stimmen der Kinder der Guerrillakämpfer hervor, die ihre „Kindheit im Verborgenen“ („Infancia clandestina“), so der Titel des Films von Benjamín Ávila (2012), thematisieren. Romane wie *Kamchatka* (Marcelo Figueras, 2003), *La casa de los conejos* und *El azul de las abejas* (Laura Alcoba, 2008 und 2014) offenbaren,

dass es sich um eine geraubte Kindheit handelt. Mit dem Roman *Una muchacha muy bella* (2013) von Julián López erscheint hingegen der erste fiktionale Text über das Thema der Kinder von Verschwundenen, der nicht auf autobiographischer Erinnerung basiert. Dieser Paradigmenwechsel erlaubt den Rückschluss, dass die Fiktion über die Verschwundenen zu einem eigenen Genre geworden ist.

Der fundamentale Bruch hat jedoch früher stattgefunden. Bereits in seiner „queeren Kriminalkomödie“ *Los topes* (2008) hat Félix Bruzzone jene neue Perspektive eingeführt, die dieser Schwerpunkt der *Romanischen Studien* hervorheben möchte: der Autor bricht provokativ mit der Vorstellung, dass die literarische Aneignung der durch die Diktatur verursachten Traumata referentiell sein muss, also testimonial-autobiographisch oder metaphorisch. Die respektlosen Protagonisten Bruzzones weisen einen neuen Weg der Identitätskonstruktion und Erinnerungsarbeit – einen, der je nach Standpunkt empört, enttäuscht oder begeistert.

Diese neuen Stimmen erweitern den Begriff der kritischen Memoria. Die Erinnerung der heute erwachsenen Söhne und Töchter an die Erinnerung der militanten Eltern, das heißt der Stellvertreter-Charakter des Andenkens an das, was man nicht selbst erlebt hat (Young), wird als Posmemoria begriffen (Marianne Hirsch, Beatriz Sarlo). Die Verschiedenheit der Standpunkte, Polyphonie, Zeitsprünge, verwirrende literarische Techniken, Satire, Provokation, Montage etc. – alle diese und weitere narrative Elemente belegen, dass Literatur derzeit nicht, wie vor allem die Testimonialliteratur der ersten Jahre nach der Diktatur, „die“ Wahrheit über die Diktatur oder den Krieg um die Malvinen (be)schreibt, sondern sich jenen Aspekten widmet, die noch nicht öffentlich diskutiert werden können: Verrat, Denunziation, skandalöse Verbindungen, moralisch anrühige Liebesbeziehungen, Ängste, Traumata, Schuld etc. Auf diese Weise revidiert und unterminiert der kritische Blick der „Kinder“ die politischen Gewissheiten der „Eltern“, die auf die Existenz der „einen Wahrheit“ vertrauten, für die sie kämpften. Aus diesem Grund erlauben sich die „Kinder“, Versionen über das zu schreiben, was passiert ist – zahlreich und kontrovers.

Autor/innen und vorläufige Beitragstitel

- Susana **Rosano** (Rosario): „Niñez y desamparo: Félix Bruzzone y la mirada extraviada de los hijos“
- Regina **Samson** (Bremen): „Idas y vueltas de la (pos)memoria: *El camino de Ida* de Ricardo Piglia“
- Inke **Gunia** (Hamburg): „Las inciativas del ‚Teatro abierto‘ y del ‚Teatroxlaidentidad‘: memoria en movimiento“
- Rike **Bolte** (Osnabrück): „La transmisión del *punctum*: sobre un texto poético disparador de Martín Gambarotta y el después de la nueva poesía argentina“
- Wolfgang **Bongers** (Santiago de Chile): „La casa de la Colonia Dignidad en Chile: una aproximación literaria y audiovisual“

Ill.: Aniversario „Noche de los Lápices“ en el Parque de la Memoria: Carmen Lorefice de Madres de Plaza de Mayo – Línea Fundadora – visitando el Monumento a las Víctimas del Terrorismo de Estado, [Creative Commons](#)

Teilen mit:

- [Facebook](#)
- [Twitter](#)
- [WhatsApp](#)
- [Tumblr](#)